



이 알림 게시판은 시청, 도요나카국제교류센터, 각 출장소, 공민관, 도서관 등에서 배포하고 있습니다.
도요나카시, 도요나카국제교류센터 홈페이지에서도 볼 수 있습니다.



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

도요나카시 외국인 상담창구

도요나카 시청 제1청사 5층 502번 창구에 영어와 중국어 통역스텝이 있습니다.
시청의 업무 수속 통역이 필요하거나 그 외의 문의 사항이 있으면 이용해 주십시오.
영어: 월·화·목·금요일 중국어: 수요일
시간: 10:00~17:00(12:00~13:00제외)
★그 외의 시간・언어는 1주일 전까지 문의해 주시기 바랍니다.
★담당 부서로 직접 연락을 하실 경우는 일본어로 부탁드립니다.
영어와 중국어 문의는 아래의 도요나카 시청 번호로 접수받고 있습니다.

도요나카시청 ☎ 06-6858-2730 Fax: 06-6846-6003 Email: jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

도요나카국제교류센터(한류도요나카역앞「에프도요나카」6층)에서는 일본생활에 대하여 무엇이든 상담합니다. (부부관계, 교육, 육아, 재류자격, 수속업무, 일본어 학습, 인간관계, 직업(일), 보전 등)
월·화·목·금·토요일: 영어, 중국어, 한국·조선어, 필리핀어, 베트남어, 네덜어, 태국어, 인도네시아어, 스페인어(월·화요일의 상담통역은 전화 또는 음성번역기를 이용할 수 있습니다). 포르투갈어는 일주일 전에 예약해 주십시오)
★공휴일 및 연말연시는 휴무
시간: 11:00~16:00(센터로의 액세스는 오른쪽마크에서)



豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。
市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。
英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日
時間: ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)
★ほかの 日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。
★担当の 部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。
英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」J6F)では日本での生活について、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健 など)
月・火・木・金・土曜日: 英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、電話が通訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)
★祝日と年末年始は休み
時間: 11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)



도요나카 국제교류센터 ☎ 06-6843-4343 Fax: 06-6843-4375 Email: atoms@a.zaq.jp

★공지의 내용이 변경 되는 경우도 있으므로 주의해 주시기 바랍니다.

—★—★—★— 이달의 공지사항 —★—★—★—

■국민연금보험료는 전액 사회보험료공제 대상입니다

연말 조정이나 확정신고에 사용하는 사회보험료(국민연금보험료) 공제증명서를 일본연금기구로부터 10월 하순과 2월 상순, 두번에 걸쳐 대상자에게 보내드립니다.

문의: 연금 참가자 다이얼 ☎0570-003-004

■보험료 납입완료액 확인서를 희망자에게 보내드립니다

국민건강보험료·개호보험료·후기고령자 의료보험료의 납입완료액 확인서는 전년도까지는 납입자 전원에게 보냈지만 이번 연도부터는 희망자에 한해 보내드립니다. 2025년 1월~12월에 이 보험료를 납부한 사람으로 확인서가 필요한 분은 신청해 주십시오. 확인서는 1월 말까지 보내드립니다.

신청: 12월 31일(수)까지 시 홈페이지나 12월 26일(금)까지 보험상담과

문의: 보험상담과 ☎06-6853-2301



★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— こんげつのおしらせ —★—★—★—

■国民年金保険料は 全額が社会保険料控除の対象です

年末調整や確定申告に使用する、社会保険料(国民年金保険料)控除証明書が 日本年金機構から10月下旬から2月上旬からの2回に分けて対象者に送られます。

問い合わせ: ねんきん加入者ダイヤル ☎0570-003-004

■保険料の納入済額確認書を希望者に送付します

国民健康保険料・介護保険料・後期高齢者医療保険料の納入済額確認書は、昨年度までは、納付者全員にお送りしていましたが、今年度から希望者のみに送ります。2025年1月~12月に同保険料を納めた人で送付を希望する人は申し込んでください。同書は1月末までに送ります。

申し込み: 12月31日(水)までに市HPか、12月26日(金)までに保険相談課

問い合わせ: 保険相談課 ☎06-6853-2301



■방과 후 어린이 클럽 차기 연도 신규 입회 모집

내용:방과 후 집에 돌아가도 보호자가 없는 아동을 학교 내 어린이 클럽에서 19시까지 돌봄. 돌봄 시작은 4월부터

대상:초등학교·의무교육학교·특별지원학교에 입학하는 1학년. 보호자 취업 등 조건 있음

비용: 월 ~ 금요일 17시까지는 월 6,000엔, 17시 이후는 별도 월 3,000엔, 토요일 17시 까지는 별도 월 1,800엔

신청:11월 1일(토) ~ 12월 7일(일)까지 시 홈페이지

문의:배움 기름 지원과 ☎06-6858-2578

■미세먼지에 관한 주의 환기

고농도 미세먼지가 예측되는 날은 7시 15분이나 12시 15분 쯤에 부 홈페이지나 방재정보 메일로 주의환기가 합니다. 밖에서 장시간 운동이나 외출하는 것을 삼가해 주십시오.

또, 호흡기나 순화기 계통 질환이 있는 사람이나 어린이, 고령자는 건강 관리에 주의해 주십시오.

문의:환경지도계 ☎06-6858-2105

■스프레이 캔류·라이터를 버릴 때 주의

내용물이 남아있는 스프레이 캔류나ライター 등으로 인하여 쓰레기 수집차의 화재사고가 다발하고 있습니다.

스프레이 캔류는 구멍을 뚫지말고,「빈 캔·위험 쓰레기」버리는 날에,라이터는「불연쓰레기」버리는 날에, 둘 다 안심·안전한 적정처리를 하기 위해 완전히 다 쓴 다음 버려 주십시오.

문의:가정 쓰레기 사업과 ☎06-6843-3512

■도요나카시 남부 지역에 사는 외국인을 위한
칸자키강 유역 합동 방재 훈련

일시:11월 29일(토) 10:00~14:00 가량비정도면 실행

내용:피난경로 확인, 강물을 정화해 마시는 실연, 프라이버시 텐트 내부 소개 외

활동하기 편한 복장으로 참가

장소:그린스포츠 센터

문의:남소방서 ☎06-6334-3451

■소방 후레아이 페스타

일시:11월 16일(일) 11:00~14:00 가량비정도면 실행

내용:батери차 승차, 소방 체험, 소방음악대 연주 외

장소:핫토리 료쿠치 공원 서중양광장

문의:예방과 ☎06-6846-8445

■放課後こどもクラブ次年度新規入会募集

内容:放課後に帰宅しても保護者が不在の児童を学校内の同クラブで19時まで預かり。受け入れは4月から

対象:小学校・義務教育学校・特別支援学校に入学する新1年生。保護者の就労など条件あり

費用:月曜 ~ 金曜日17時までの預かりは月6,000円、17時以降は別途月3,000円、土曜日17時までは別途月1,800円

申し込み:11月1日(土) ~ 12月7日(日)までに市HP

問い合わせ:学び育ち支援課☎06-6858-2578

■PM2.5(微小粒子状物質)に関する注意喚起

PM 2.5が高濃度になると予測される日は、7時15分から12時15分ごろに府HPや防災情報メールで注意喚起がありますので、屋外での長時間の運動や外出を控えましょう。

また、呼吸器系や循環器系に疾患がある人や子ども、高齢者は体調管理に注意してください。

問い合わせ:環境指導課☎06-6858-2105

■スプレー缶類・ライターのごみ出しにご注意を

中身の残ったスプレー缶類やライターなどが原因で、ごみ収集車の火災事故が多発しています。

スプレー缶類は、穴を開けずに「空き缶・危険ごみ」の日に、ライターは「不燃ごみ」の日に、いずれも安心・安全に適正処理を行うためにも、完全に中身を使い切ってから出してください。

問い合わせ:家庭ごみ事業課☎06-6843-3512

■市南部地域に住む人や外国人向け
神崎川流域合同防災訓練

日時:11月29日(土) 10:00~14:00 少雨決行

内容:避難経路の確認、川の水を浄化して飲む実演、ブライバシーテント内の紹介ほか。

動きやすい服装で参加

場所:グリーンスポーツセンター

問い合わせ:南消防署☎06-6334-3451

■消防ふれあいフェスタ

日時:11月16日(日) 11:00~14:00 少雨決行

内容:バッテリーカー乗車、消火体験、消防音楽隊演奏ほか。

場所:服部緑地公園 西中央広場

問い合わせ:予防課☎06-6846-8445